



Mec

Cmf

Atp

I**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
 - Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
 - Fissare la guida dell'alzavetro alla portiera nei punti 1, 2, 3, e 4 e il motore nei punti 5, 6 e 7.
 - Collegare elettricamente l'alzacristallo.
 - Agganciare il cristallo all'alzavetro.
 - Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F**INSTRUCTIONS DI MONTAGE**

- Pour installer correctement le lève-vitre, procédez comme suit :
- Retirez avec précaution le panneau de la porte et enlevez l'ancien lève-vitre en le débranchant mécaniquement et électriquement.
 - Insérez le lève-vitre de remplacement dans la porte à travers la fente prévue à cet effet.
 - Fixez le guide de lève-vitre à la porte aux points 1, 2, 3 et 4 et le moteur aux points 5, 6 et 7.
 - Branchez électriquement le lève-vitre.
 - Fixer la fenêtre au lève-vitre.
 - Vérifier le fonctionnement général. Remonter le panneau de porte.

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits.

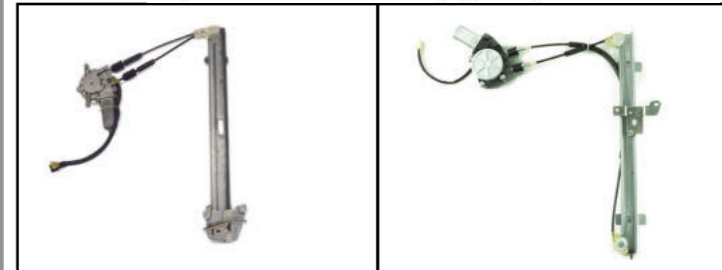
GB**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

- To install the window regulator correctly, proceed as follows:
- Carefully remove the door panel and remove the old window regulator by disconnecting it both mechanically and electrically.
 - Insert the replacement window regulator into the door through the slot provided.
 - Attach the window lift guide to the door at points 1, 2, 3, and 4 and the motor at points 5, 6 and 7.
 - Electrically connect the window lift.
 - Attach the window to the window regulator.
 - Check general operation. Refit the door panel.

Thank you for choosing our products.

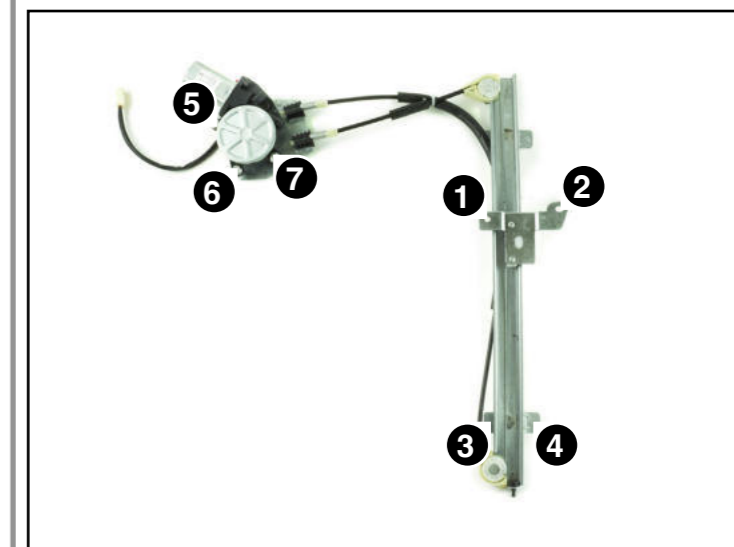


I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel



Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas - nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





Mec

Cmf

Atp

Avvertenze e Manutenzione
Warnings and Maintenance
Avertissements et maintenance
Advertencias y Mantenimiento

Uyarılar ve Bakım
Warnungen und Wartung
Avisos e Manutenção
Προειδοποιήσεις και συντήρηση

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevallas, proceda de la siguiente manera:

- Retire con cuidado el panel de la puerta y retire el elevallas antiguo desconectándolo tanto mecánica como eléctricamente.
- Introduzca el elevallas de repuesto en la puerta a través de la ranura prevista para ello.
- Fije la guía del elevallas a la puerta en los puntos 1, 2, 3 y 4 y el motor en los puntos 5, 6 y 7.
- Conecte eléctricamente el elevallas.
- Fije la ventana al elevallas.
- Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a colocar el panel de la puerta.

Gracias por elegir nuestros productos.

D MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Türverkleidung vorsichtig ab und entfernen Sie den alten Fensterheber, indem Sie ihn sowohl mechanisch als auch elektrisch abklemmen.
- Setzen Sie den Ersatz-Fensterheber durch den dafür vorgesehenen Schlitz in die Tür ein.
- Befestigen Sie die Fensterheberführung an der Tür an den Punkten 1, 2, 3 und 4 und den Motor an den Punkten 5, 6 und 7.
- Schließen Sie den Fensterheber elektrisch an.
- Befestigen Sie das Fenster am Fensterheber.
- Allgemeine Funktion prüfen. Montieren Sie die Türverkleidung wieder.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

P INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar corretamente o elevador de vidros, proceder da seguinte forma

- Retirar cuidadosamente o painel da porta e retirar o elevador de janela antigo, desligando-o mecânica e eletricamente.
- Introduzir o elevador de janela de substituição na porta através da ranhura prevista para o efeito.
- Fixar a guia do elevador de janela à porta nos pontos 1, 2, 3 e 4 e o motor nos pontos 5, 6 e 7.
- Ligar eletricamente o elevador da janela.
- Fixar a janela ao elevador da janela.
- Verificar o funcionamento geral. Voltar a colocar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά τον ανυψωτήρα παραθύρων, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πάνελ της πόρτας και αφαιρέστε τον παλιό ανασηκωτή παραθύρων αποσυνδέοντάς τον τόσο μηχανικά όσο και ηλεκτρικά.
- Τοποθετήστε τον ανταλλακτικό ανυψωτήρα παραθύρου μέσα στην πόρτα από την προβλεπόμενη σχισμή.
- Συνδέστε τον οδηγό του ανασηκωτή παραθύρων στην πόρτα στα σημεία 1, 2, 3 και 4 και το μοτέρ στα σημεία 5, 6 και 7.
- Συνδέστε ηλεκτρικά τον ανασηκωτή παραθύρων.
- Συνδέστε το παράθυρο στον ανυψωτήρα παραθύρων.
- Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Επανατοποθετήστε το πάνελ της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα μας.

TR MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldıracıyı doğru şekilde takmak için aşağıdaki adımları izleyin:

- Kapı panelini dikkatlice çıkarın ve eski cam kaldıracıyı hem mekanik hem de elektriksel olarak ayırarak çıkarın.
- Yedek pencere kaldıracıyı sağlanan yuvadan kapıya yerleştirin.
- Cam kaldırma kılavuzunu kapıya 1, 2, 3 ve 4 noktalarından ve motoru 5, 6 ve 7 noktalarından takın.
- Pencere asansörünü elektriksel olarak bağlayın.
- Pencereyi pencere kaldıracısına takın.
- Genel çalışmayı kontrol edin. Kapı panelini tekrar takın.

Ürünlerimizi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

I **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.
MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni. Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

F **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.
MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition. The window channels (A) should be treated with dust graphite.

D **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.
ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état. En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

P **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.
WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind. Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

TR **Precaución:** no ponga en marcha el elevallas antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.
MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevallas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones. Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

E **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.
MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições. Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pó.

GR **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayı çalıştırmayınız.
BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlıklı çalışabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanalların (A) doğru konumlandırılmasına, temiz ve sağlam olmasına dikkat ediniz. Ayrıca, kanallara (A) toz grafit ile.

I **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως.
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνετε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είναι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

